

FISAE Newsletter

324
01.11.2012

Liebe Exlibrisfreunde

Hasip Pektaş schickt uns aus der Türkei die Nachricht von einer Ausstellung mit 100 Exlibris internationaler Künstler aus einer Zeitspanne von 100 Jahren.

Die Portugiesische Exlibris Gesellschaft erinnert an ihr Arrangement am 11. November 2023 15.00 Uhr.

Aus der Tschechischen Republik kommt die Zeitschrift Knižní Značka 3/2023 wie immer mit einem allseitigen Inhalt.

Dear Friends of Bookplates,

Hasip Pektaş sends us news from Turkey about an exhibition of 100 bookplates by international artists from a period of 100 years.

The Portuguese Exlibris Society commemorates its arrangement on 11 November 2023 15.00.

From the Czech Republic comes the magazine Knižní Značka 3/2023 as always with an all-page content.

Chers amis des ex-libris,

Hasip Pektaş nous envoie des nouvelles de Turquie à propos d'une exposition de 100 ex-libris d'artistes internationaux d'une période de 100 ans.

La Société portugaise d'ex-libris rappelle son arrangement le 11 novembre 2023 15h00.

La revue Knižní Značka 3/2023 nous vient de République tchèque avec, comme toujours, un contenu tout azimut.

Cari amici degli ex libris,

Hasip Pektaş ci invia notizie dalla Turchia di una mostra di 100 ex libris di artisti internazionali di un periodo di 100 anni.

La Società portoghese di Exlibris ricorda la sua sistemazione l'11 novembre 2023 alle ore 15.00.

Dalla Repubblica Ceca arriva la rivista Knižní Značka 3/2023, come sempre con contenuti a tutta pagina.

Estimados amigos de Exlibris,

Hasip Pektaş nos envía noticias desde Turquía sobre una exposición de 100 exlibris de artistas internacionales de un período de 100 años.

La Sociedad Portuguesa de Exlibris conmemora su arreglo el 11 de noviembre de 2023 15.00.

Desde la República Checa llega la revista Knižní Značka 3/2023 como siempre con un contenido de todas las páginas.

Drodzy Przyjaciele Ekslibrisów,

Hasip Pektaş przesyła nam wiadomość z Turcji o wystawie 100 ekslibrisów międzynarodowych artystów z okresu 100 lat.

Portugalskie Stowarzyszenie Ekslibrisu upamiętnia swój układ w dniu 11 listopada 2023 r. o godz. 15.00.

Z Czech pochodzi magazyn Knižní Značka 3/2023, jak zawsze z całostyłową zawartością.

Шановні друзі екслібрисів!

Хасіп Пекташ надсилає нам новини з Туреччини про виставку зі 100 екслібрисів міжнародних художників за 100-річний період.

Португальське товариство екслібрису вшановує його створення 11 листопада 2023 року о 15.00.

З Чехії приходить журнал Knižní Značka 3/2023, як завжди, з повносторінковим контентом.

Дорогие друзья экслибрисов!

Хасип Пекташ прислал нам новости из Турции о выставке 100 экслибрисов художников со всего мира за период 100 лет.

Португальское общество экслибриса отмечает свое создание 11 ноября 2023 года 15.00.

Из Чехии пришел журнал Knižní Značka 3/2023, как всегда, с содержанием на всю страницу.

亲爱书版朋友。

哈西普·佩克塔斯(Hasip Pektaş)从土耳其发100年来国际艺术家100书版展览消息。

葡萄牙藏书协会于2023年11月11日15:00举行纪念活动。

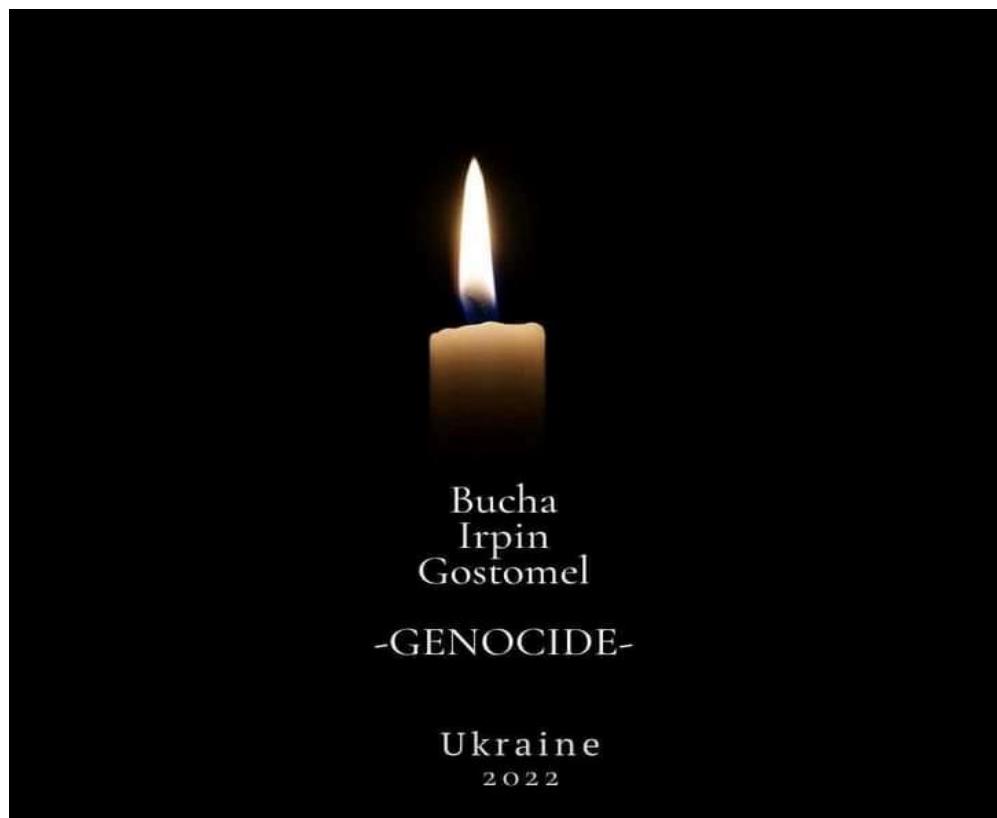
来自捷克共和国的杂志《Knižní Značka 3/2023》一如既往地采用了全页内容。

本皿の親愛なる友人、

ハシップ・ペクタシュは、トルコから、100年にわたる国際的なアーティストによる100冊の本棚の展示会についてのニュースを送ってくれました。

ポルトガル・エクスリブリス協会は、2023年11月11日15:00にその配置を記念する。

チェコ共和国から雑誌『Knižní Značka 3/2023』が届いた。



Mariana Myroshnychenko



İSÜ İSTINYE
UNİVERSİTESİ
İSTANBUL

100
COMMUNITY IN YOURSELF YOU

İSTANBUL
EKSLİBRİS
MÜZESİ

İstinye Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Erkan İbiş,
100. Yılı 100 Ekslibris Sergisi'nin açılışını
onurlandırmanızı dilerler.

Rector of Istinye University Prof. Dr. Erkan İbiş,
wishes you to honour the opening
of the 100 Ex-libris Exhibition in the 100th Year.

Sergi Açıılışı: 27 Ekim 2023, Cuma, 15:30
İstinye Üniversitesi, Ayazağa Mah. Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Sarıyer / İstanbul
Sergi, 27 Ekim - 12 Kasım 2023 tarihleri arasında 09:00 - 17:30 arası izlenebilir.

Exhibition Opening: October 27, 2023, Friday, 03:30 PM
Istinye University, Ayazağa Mah. Azerbaycan Cad. Vadistanbul 4A Blok, 34396 Sarıyer / Istanbul
The exhibition can be visited on October 27 - November 12, 2023 from 09:00 AM to 05:30 PM.

The exhibition is a selection of original works from the Istanbul Ex-libris Museum collection by internationally renowned artists. Ex-libris, as it is known, are small-sized prints that book lovers paste on the inside cover of their books with their names and pictures on different subjects. We believe that this exhibition, curated by Hasip Pektaş, faculty member of the Faculty of Communication and director of the Istanbul Ex-libris Museum, will contribute to the recognition and dissemination of ex-libris and increase interest in books and art.

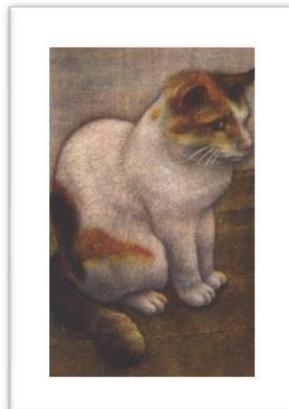


Alexei Bobrusov / Russia



Bogdan Krsic / Serbia

Die Ausstellung ist eine Auswahl von Originalwerken aus der Sammlung des Istanbuler Exlibrismuseums von international renommierten Künstlern. Exlibris, wie sie genannt werden, sind kleinformative Drucke, die Buchliebhaber mit ihren Namen und Bildern zu verschiedenen Themen auf die Innenseite ihrer Bücher kleben. Wir glauben, dass diese Ausstellung, kuratiert von Hasip Pektaş, Fakultätsmitglied der Fakultät für Kommunikation und Direktor des Istanbuler Exlibris-Museums, zur Anerkennung und Verbreitung von Exlibris beitragen und das Interesse an Büchern und Kunst steigern wird.



Marcin Bialas / Poland

Akira Tokuchou / Japan

L'exposition est une sélection d'œuvres originales de la collection du Musée Ex-libris d'Istanbul par des artistes de renommée internationale. Les ex-libris, comme on les appelle, sont des estampes de petit format que les amateurs de livres collent sur la couverture intérieure de leurs livres avec leurs noms et des images sur différents sujets. Nous pensons que cette exposition, organisée par Hasip Pektaş, membre du corps professoral de la Faculté de communication et directeur du Musée des ex-libris d'Istanbul, contribuera à la reconnaissance et à la diffusion des ex-libris et augmentera l'intérêt pour les livres et l'art.



Alperen Güldü / Turkey

Arkady Pugachevsky / Ukraine

La mostra è una selezione di opere originali provenienti dalla collezione del Museo degli ex libris di Istanbul di artisti di fama internazionale. Gli ex-libris, come è noto, sono stampe di piccolo formato che gli amanti dei libri incollano sulla copertina interna dei loro libri con i loro nomi e immagini su soggetti diversi. Crediamo che questa mostra, curata da Hasip Pektaş, docente della Facoltà di Comunicazione e direttore del Museo degli Ex-libris di Istanbul, contribuirà al riconoscimento e alla diffusione degli ex-libris e aumenterà l'interesse per i libri e l'arte.



Anna Tikhonova / Bulgaria



Cem Güil / Turkey

La exposición es una selección de obras originales de la colección del Museo Ex-libris de Estambul de artistas de renombre internacional. Los ex-libris, como se le conoce, son láminas de pequeño tamaño que los amantes de los libros pegan en la portada interior de sus libros con sus nombres e imágenes sobre diferentes temas. Creemos que esta exposición, comisariada por Hasip Pektaş, miembro de la facultad de Comunicación y director del Museo Ex-libris de Estambul, contribuirá al reconocimiento y la difusión de los ex-libris y aumentará el interés por los libros y el arte.



Christine Deboosere / Belgium



Elif Varol Ergen / Turkey.

Wystawa jest wyborem oryginalnych prac z kolekcji Muzeum Ekslibrisu w Stambule, autorstwa artystów o międzynarodowej renomie. Exlibris, jak wiadomo, to małe odbitki, które

miłośnicy książek wklejają na wewnętrznej stronie okładki swoich książek ze swoimi nazwiskami i zdjęciami na różne tematy. Wierzymy, że wystawa, której kuratorem jest Hasip Pektaş, pracownik naukowy Wydziału Komunikacji i dyrektor Muzeum Exlibris w Stambule, przyczyni się do rozpoznania i rozpowszechnienia ekslibris oraz zwiększy zainteresowanie książkami i sztuką.



Discorides Perez / Colombia

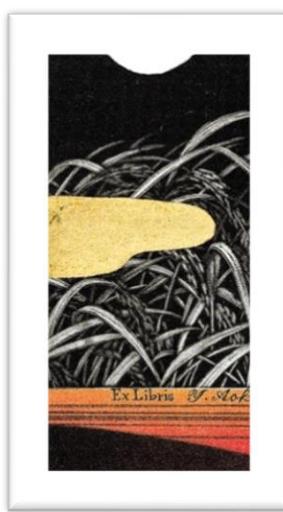


Erkin Keskin / Turkey

Виставка є добіркою оригінальних робіт з колекції Стамбульського музею еклібрисів всесвітньо відомих художників. Еклібриси, як їх ще називають, - це малоформатні принти, які книголюби наклеюють на внутрішню сторону своїх книг своїми іменами і картинками на різні теми. Ми віримо, що ця виставка, куратором якої є Хасіп Пекташ, викладач факультету комунікацій та директор Стамбульського музею еклібрисів, сприятиме визнанню та поширенню еклібрисів та підвищенню інтересу до книг та мистецтва.



Gennady Pugachevsky / Ukraine



*Katsunori Hamanishi
Japan*

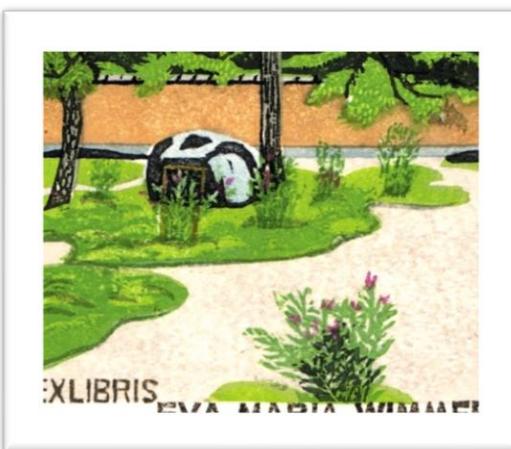


Hasip Pektaş / Turkey



Takeshi Katori / Japan

Выставка представляет собой подборку оригинальных работ всемирно известных художников из коллекции Стамбульского музея экслибриса. Экслибрисы, как известно, представляют собой отпечатки небольшого размера, которые книголюбы наклеивают на внутреннюю сторону обложки своих книг со своими именами и картинками на разные темы. Мы верим, что эта выставка, куратором которой является Хасип Пекташ, преподаватель факультета коммуникаций и директор Стамбульского музея экслибриса, будет способствовать признанию и распространению экслибриса и повышению интереса к книгам и искусству.



Yoichiro Homma / Japan



Hatice Öz Pektaş / Turkey

其展览精选国际知名艺术家自伊斯坦布尔前图书馆博物馆所藏原创作。凡所周知,Ex-libris是书籍爱好者粘贴书内封上小尺寸印刷品,上有题目图片。吾信此展览由传播学院教员兼伊斯坦布尔前图书馆博物馆馆长哈西普·佩克塔斯(Hasip Pektaş)谋,将有助于可传前图书馆,而增益书艺之趣。

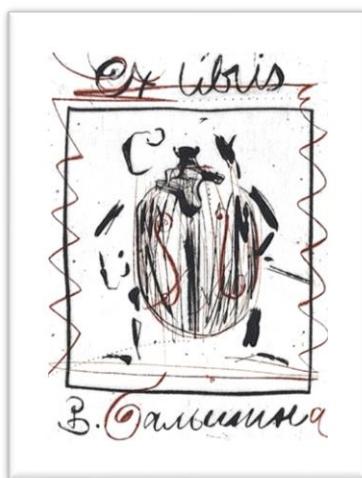


Miraslav Houra / Czech Rep.

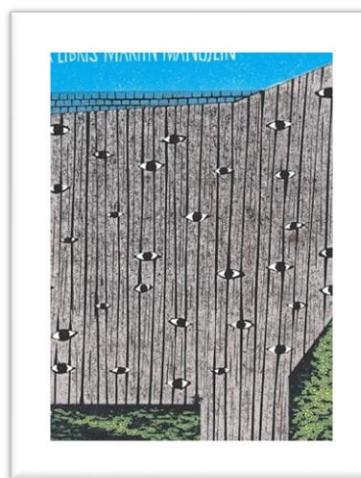


Irem Çamlıca / Turkey

この展覧会は、国際的に有名なアーティストによるイスタンブルEx-libris博物館コレクションからのオリジナル作品のセレクションです。Ex-librisは、知られているように、本愛好家がさまざまな主題の名前と写真を添えて本の内側の表紙に貼り付ける小さなサイズのプリントです。コミュニケーション学部の教員であり、イスタンブルEx-libris博物館の館長であるHasip Pektaşによってキュレーションされたこの展覧会は、ex-librisの認識と普及に貢献し、本や芸術への関心を高めると信じています。

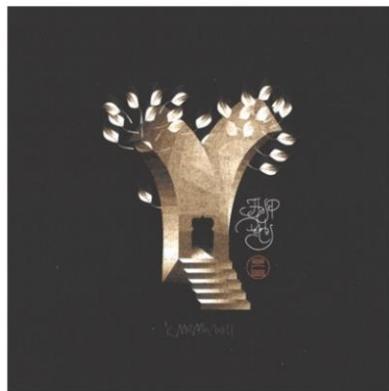


Irina Kazeeva / Russia



Martin Manojlin / Czech Rep.

Sergi, uluslararası üne sahip sanatçıların İstanbul Ekslibris Müzesi koleksiyonundan orijinal eserlerinden oluşan bir secedir. Ekslibris, bilindiği üzere kitapseverlerin kitaplarının iç kapağına farklı konulardaki isim ve resimlerinin yer aldığı küçük boyutlu baskılardır. Küratörlüğünü İletişim Fakültesi Öğretim Üyesi ve İstanbul Ekslibris Müzesi Müdürü Hasip Pektaş'ın üstlendiği bu serginin, ekslibrisin tanınmasına, yaygınlaştırılmasına, kitaba ve sanata olan ilginin artmasına katkı sağlayacağına inanıyoruz.



Krzysztof Marek Bak / Poland



Martin R. Baeyens / Belgium

The artists / Die Künstler / Les artistes / Sanatçılar

Ahmet Selçuk Kızılışık, Akira Tokuchou, Alexandre de Riquer, Alexei Bobrusov, Alperen Güldü, Andrey Machanov, Anna Tikhonova, Anna Trojanowska, Arkady Pugachevsky, Ayşen Erte, Bogdan Krsic, Bohumil Kratky, Cem Gül, Christine Deboosere, Dimo Milanov, Discorides Perez, Dongshen Zhou, Durmuş Bahar, Eduard G. Penkov, Elif Varol Ergen, Elzbieta Radzikowska, Erhun Şengül, Erkin Keskin, Fatih Aksular, Gennady Pugachevsky, Grzegorz Izdebski, Handan Tepe, Hasip Pektaş, Hatice Öz Pektaş, Hedieh Jafari, Hristo Kerin, İrem Çamlıca, Irina Kazeeva, Irina Yeleagina, Italo Zetti, Ivan Rusachek, Jean Marcel Bertrand, Jiri Brazda, Julian Dimitrov Jordanov, Juri Jakovenko, Katarina Vavrova, Katsunori Hamanishi, Konstantin Kalynovych, Krzysztof Marek Bak, Kun Wang, Lembit Löhmus, Luigi Casalino, Lukasz Cywicki, Mahmut Durmuş, Marcela Miranda, Marcin Bialas, Marcos Baptista Varela, Marin Gruev, Martin Manojlin, Martin R. Baeyens, Mauricio Schvarzman, Maya Tcholakova, Melihat Tüzün, Meryem Yeşilkök, Mikhail Verkholtsev, Miraslav Houra, Mirsad Konstantinovic, Nazan Sönmez, Nurdan Adığüzel, Nurgül Arıkan, Oleg Denysenko, Oleg Derhachov, Oleksii Fedorenko, Olga Keleynikova, Onnik Karanfilian, Onur Aşkın, Osman Dinç, Özden Pektaş Turgut, Peter Kocak, Peter Lazarov, Rastko Ceric, Robert Baramov, Roman Sustov, Ruslan Vigovsky, Sema Ilgaz Temel, Sergiy Hrapov, Serpil Güvendi Kaptan, Shigeki Tomura, Sinem Algan, Sophie Vael, Şükrü Ertürk, Takeshi Katori, Tezcan Bahar, Todor Ovcharov, Tomas Hrvnac, Vedat Colak, Veselin Damyanov-Ves, Viladislav Kvartalny, Vladimir Vereschagin, Vladimir Zuev, Wenbin Pan, Wojciech Luczak, Xiaozhuang Dong, Yoichiro Homma, Yoshinari Suehiro, Yuri Borovitsky, Yury Nozdrin.

100 Ex-libris Exhibition on 100th Anniversary

Hasip Pektaş, hasipp@gmail.com

Within the scope of the 100th anniversary of the founding of the Republic of Turkey, "100 Ex-libris Exhibition in the 100th Year" was opened at İstinye University. The exhibition is a selection from the nearly 15,000 collection of the Istanbul Ex-libris Museum. The exhibition features the works of master artists, many of whom have received awards at the international level.

Ex-libris is a branch of art that develops in parallel with the book. If there are books and libraries, there is a need for ex-libris. In most countries, ex-libris started to be used years ago because of the high interest in books. Turkey recognized ex-libris with books bought from the West. Ex-libris books came to our country through second-hand sales in Europe, and when the book owners died, their relatives donated them to libraries. There are many ex-libris books in important libraries such as Süleymaniye and the National Library.

In Turkey, since the 2000s, young people who make ex-libris have started to be trained, especially in fine arts education institutions. Ex-libris design is taught as a course in 7 universities. There have also been 28 postgraduate theses on ex-libris. Our artists receive awards in international competitions.

The Ex-libris Association, which was first established in Ankara in 1997, continues its activities in Istanbul. Istanbul Ex-libris Association has organized ex-libris exhibitions in 15 major cities and 8 different countries. It organized 5 international ex-libris competitions and organized the 33rd FISAE International Ex-libris Congress in Istanbul in 2010. Detailed information is available on the Istanbul Ex-libris Association website (www.aed.org.tr).

Accepting Atatürk's words "*Work unitedly, not for yourself, but for the nation you belong to, that is the highest form of work*" as a principle and thinking that it would be an important contribution to our country, culture and art; "*Istanbul Ex-libris Museum*" was established in 2019 within Selçuk Ecza Holding in Altunizade as one of the 10 museums in the world.

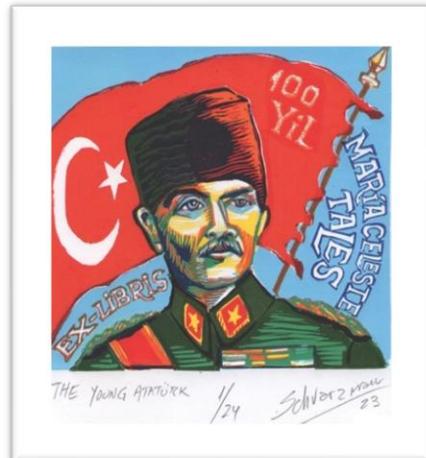
Mauricio Schvarzman, the artist who painted the portrait of Atatürk on the poster of this exhibition, said: "*It is a great honor for me to have researched and understood Atatürk's life and work.*" We need to research, recognize, understand and explain Atatürk, whom an artist from Argentina is honored to have researched and understood.

Atatürk did not entrust the republic and its values to the youth for nothing. He did not advise us on how we should act against the dangers we face for nothing. We are responsible and indebted to Atatürk for entrusting the future to those who believe in the Republic and those who will protect and preserve it.

Therefore, we will keep the love of Atatürk in our hearts, the right path he showed us in the direction of our steps, the Republic he gifted us with his genius, and we will consider it more sacred than our lives, and we will spare no sacrifice to defend the Republic. This exhibition is an expression of respect and gratitude to Atatürk and the Republic he founded.



Onnik Karanfilian / Bulgaria



Mauricio Schvarzman / Argentina

Im Rahmen des 100. Jahrestages der Gründung der Republik Türkei wurde an der Universität İstinye die Ausstellung "100 Exlibris im 100. Jahr" eröffnet. Die Ausstellung ist eine Auswahl aus der fast 15.000 Werke umfassenden Sammlung des Istanbuler Exlibris-Museums. Die Ausstellung zeigt Werke von Meisterkünstlern, von denen viele international ausgezeichnet wurden.

Exlibris ist ein Zweig der Kunst, der sich parallel zum Buch entwickelt. Wenn es Bücher und Bibliotheken gibt, gibt es einen Bedarf an Exlibris. In den meisten Ländern werden Exlibris aufgrund des großen Interesses an Büchern schon vor Jahren verwendet. Die Türkei erkannte Exlibris mit Büchern an, die aus dem Westen gekauft wurden. Exlibris-Bücher kamen durch Second-Hand-Verkäufe in Europa in unser Land, und als die Buchbesitzer starben, spendeten ihre Verwandten sie an Bibliotheken. Es gibt viele Exlibris-Bücher in wichtigen Bibliotheken wie Süleymaniye und der Nationalbibliothek.

In der Türkei werden seit den 2000er Jahren junge Menschen, die Exlibris herstellen, ausgebildet, insbesondere in Bildungseinrichtungen für bildende Kunst. Exlibris-Design wird als Studiengang an 7 Universitäten unterrichtet. Darüber hinaus gab es 28 Dissertationen zum Thema Exlibris. Unsere Künstler werden bei internationalen Wettbewerben ausgezeichnet.

Die Exlibris-Vereinigung, die 1997 in Ankara gegründet wurde, setzt ihre Aktivitäten in Istanbul fort. Die Istanbuler Exlibris-Vereinigung hat Exlibris-Ausstellungen in 15 Großstädten und 8 verschiedenen Ländern organisiert. Sie organisierte 5 internationale Exlibris-Wettbewerbe und organisierte 2010 den 33. Internationalen Exlibris-Kongress der FISAE in

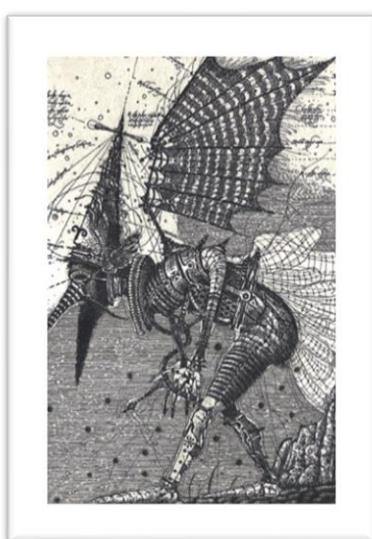
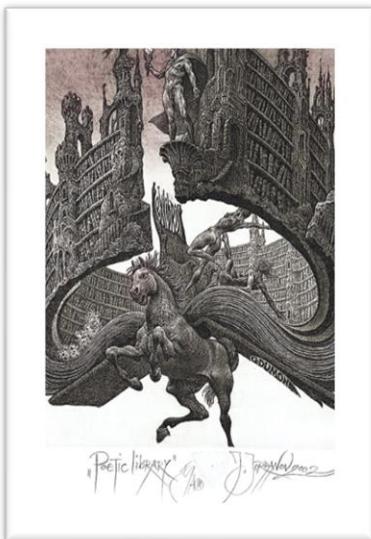


Nurgül Arikан / Turkey Marcos Baptista Varela / Brazil

Istanbul. Detaillierte Informationen finden Sie auf der Website der Istanbul Ex-libris Association (www.aed.org.tr).

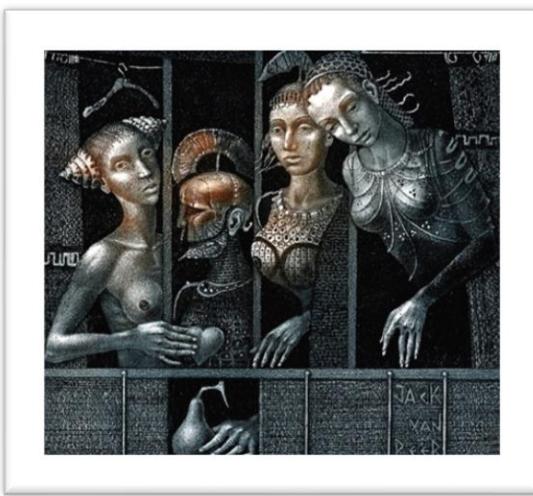
Atatürks Worte "Arbeite vereint, nicht für dich selbst, sondern für die Nation, der du angehörst, das ist die höchste Form der Arbeit" als Prinzip zu akzeptieren und zu denken, dass dies ein wichtiger Beitrag für unser Land, unsere Kultur und unsere Kunst wäre; Das "Istanbul Exlibris Museum" wurde 2019 innerhalb der Selçuk Ecza Holding in Altunizade als eines der 10 Museen der Welt gegründet.

Mauricio Schvarzman, der Künstler, der das Porträt Atatürks auf dem Plakat dieser Ausstellung gemalt hat, sagte: "Es ist eine große Ehre für mich, Atatürks Leben und Werk erforscht und verstanden zu haben." Wir müssen Atatürk erforschen, erkennen, verstehen und erklären, den ein Künstler aus Argentinien zu erforschen und verstanden zu haben geehrt hat.



Julian D. Jordanov / Bulgaria

Oleg Denysenko / Ukraine



Eduard G. Penkov / Bulgaria



Ruslan Vigovsky / Ukraine

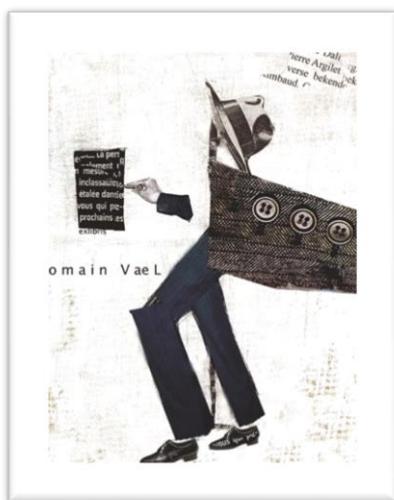
Dans le cadre du 100e anniversaire de la fondation de la République de Turquie, l'exposition « 100 ex-libris dans la 100e année » a été inaugurée à l'Université d'Istinye. L'exposition est une sélection de la collection de près de 15 000 pièces du musée Ex-libris d'Istanbul. L'exposition présente les œuvres de maîtres artistes, dont beaucoup ont reçu des prix au niveau international.

L'ex-libris est une branche de l'art qui se développe parallèlement au livre. S'il y a des livres et des bibliothèques, il y a un besoin d'ex-libris. Dans la plupart des pays, les ex-libris ont commencé à être utilisés il y a des années en raison du grand intérêt pour les livres. La Turquie a reconnu l'ex-libris avec des livres achetés à l'Occident. Les livres ex-libris sont arrivés dans notre pays par le biais de ventes d'occasion en Europe, et lorsque les propriétaires de livres sont morts, leurs proches en ont fait don à des bibliothèques. Il existe de nombreux livres ex-libris dans d'importantes bibliothèques telles que Süleymaniye et la Bibliothèque nationale.

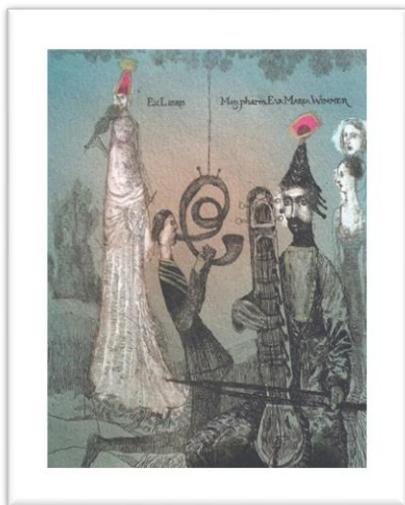
En Turquie, depuis les années 2000, les jeunes qui font des ex-libris ont commencé à être formés, notamment dans les établissements d'enseignement des beaux-arts. Le design ex-libris est enseigné sous forme de cours dans 7 universités. Il y a également eu 28 thèses de troisième cycle sur l'ex-libris. Nos artistes sont primés dans des concours internationaux.

L'association Exlibris, fondée à Ankara en 1997, poursuit ses activités à Istanbul. L'Association de l'ex-libris d'Istanbul a organisé des expositions d'ex-libris dans 15 grandes villes et 8 pays différents. Elle a organisé 5 concours internationaux d'ex-libris et a organisé le 33e Congrès international de l'ex-libris de la FISAE à Istanbul en 2010. Des informations détaillées sont disponibles sur le site web de l'Association des avocats d'Istanbul (www.aed.org.tr).

Accepter les paroles d'Atatürk « Travaillez ensemble, non pas pour vous-même, mais pour la nation à laquelle vous appartenez, c'est la forme la plus élevée de travail » comme principe et pensant que ce serait une contribution importante à notre pays, à notre culture et à notre art;



Sophie Vael / Belgium



Katarina Vavrova / Slovakia

Le « Musée Ex-libris d'Istanbul » a été créé en 2019 au sein de Selçuk Ecza Holding à Altunizade comme l'un des 10 musées du monde.

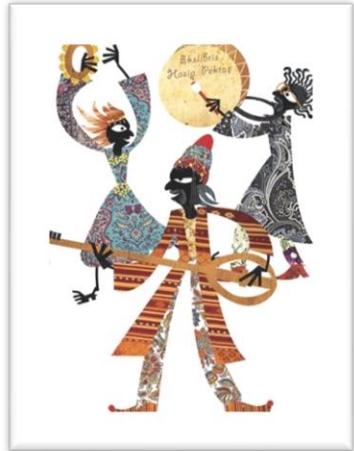
Mauricio Schvarzman, l'artiste qui a peint le portrait d'Atatürk sur l'affiche de cette exposition, a déclaré : « C'est un grand honneur pour moi d'avoir fait des recherches et compris la vie et l'œuvre d'Atatürk. » Nous avons besoin de rechercher, de reconnaître, de comprendre et d'expliquer Atatürk, qu'un artiste argentin est honoré d'avoir étudié et compris.



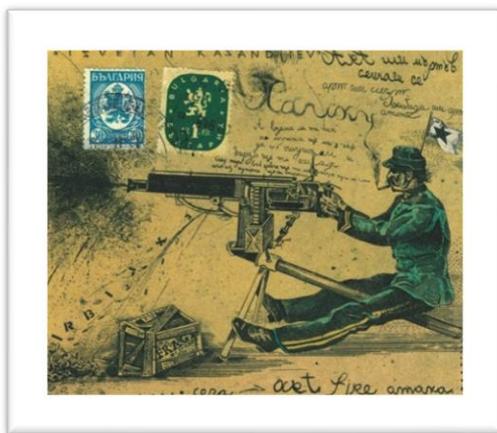
Tezcan Bahar / Turkey



Mikhail Verkholtsev / Russia



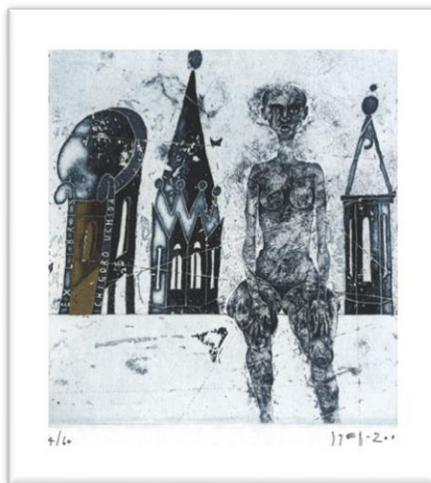
Onur Aşkin / Turkey



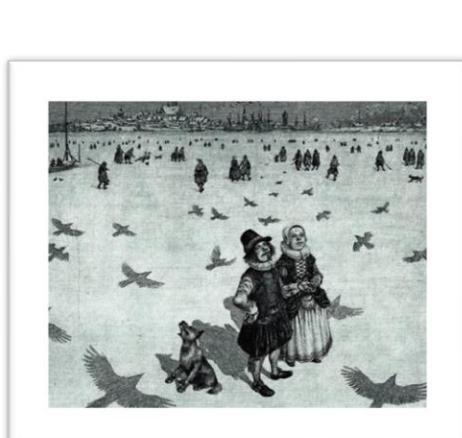
Veselin Damyanov-Ves / Bulgaria



Wojciech Luczak / Poland



Vladimir Zuev / Russia



Konstantin Kalynovych / Ukraine



Yuriy Nozdrin / Russia



Yuri Borovitsky / Russia



Peter Kocak / Slovakia



Istanbul



ACADEMIA PORTUGUESA DE EX-LIBRIS

1 de Novembro de 2023

5h00

Inauguração da exposição

*Vos confins da memória - eram marinheiros,
aventureiros, grande era a sua nau...*

or Segismundo Ramires Pinto

Conferência

Porto de Honra'

Entrada Livre

Rua Almirante Pessanha, n.º 1,
Salão do R/c (ao Sacramento, Chiado)



Corsários, piratas e cativos: contributo para o seu estudo na época moderna

Edite Martins Alberto

(CHAM-Centro de Humanidades, NOVA FCSH)



Liebe Akademiker, Delegierte, Mitarbeiter und Freunde,

Wir möchten Sie daran erinnern, dass wir unsere Aktivitäten mit einer weiteren monatlichen Sitzung fortsetzen, die für Samstag, den 11. November, nachmittags ab 15:00 Uhr geplant ist.

Zur Ausstellung 'In den Grenzen der Erinnerung - sie waren Seefahrer, Abenteurer, groß war ihr Schiff...' des Architekten Segismundo Ramires Pinto folgt ein Vortrag von Dr. Edite Martins Alberto mit dem Titel "Korsaren, Piraten und Gefangene: ein Beitrag zu ihrem Studium in der Neuzeit".

Der Nachmittag endet wie immer mit einem "Ehrenhafen", diesmal anlässlich des 71-jährigen Bestehens unserer Akademie!

Mit den besten akademischen Grüßen,

Ana Cristina Martins, Präsidentin

José Estevéns Colaço, Vizepräsidentin

Madalena Ferreira Jordão, Generalsekretärin

Dear Academics, Delegates, Co-workers and Friends,

We would like to remind you that we are continuing our activities with another monthly session, scheduled for the afternoon of Saturday 11 November, starting at 15:00.

To the exhibition 'In the confines of memory - they were sailors, adventurers, great was their ship...', by architect Segismundo Ramires Pinto, will be followed by a lecture by Dr Edite Martins Alberto, 'Corsairs, pirates and captives: a contribution to their study in modern times'.

The afternoon will end, as usual, with a 'Port of Honour', this time celebrating the 71st anniversary of our Academy!

With best academic greetings,
Ana Cristina Martins, President
José Estevéns Colaço, Vice-President
Madalena Ferreira Jordão, General Secretary

Chers universitaires, délégués, collègues et amis,

Nous vous rappelons que nous poursuivons nos activités avec une nouvelle session mensuelle, prévue dans l'après-midi du samedi 11 novembre, à partir de 15h00.

L'exposition "Aux confins de la mémoire - ils étaient marins, aventuriers, grand était leur navire... de l'architecte Segismundo Ramires Pinto, sera suivie d'une conférence du Dr Edite Martins Alberto, "Corsaires, pirates et captifs : une contribution à leur étude à l'époque moderne".

L'après-midi se terminera, comme d'habitude, par un "Port d'honneur", célébrant cette fois le 71e anniversaire de notre Académie !

Avec mes meilleures salutations académiques,
Ana Cristina Martins, Président de l'Académie
José Estevéns Colaço, Vice-présidente
Madalena Ferreira Jordão, Secrétaire général
Caros Académicos, Delegados, Colaboradores e Amigos,

Lembramos que prosseguimos as nossas atividades com mais uma sessão mensal, agendada para a tarde deste sábado, 11 de novembro, a partir das 15:00.

À exposição 'Nos confins da memória - eram marinheiros, aventureiros, grande era a sua nau...', da responsabilidade do Arq.^o Segismundo Ramires Pinto, seguir-se-á a conferência, pela Doutora Edite Martins Alberto, 'Corsários, piratas e cativos: contributo para o seu estudo na época moderna'.

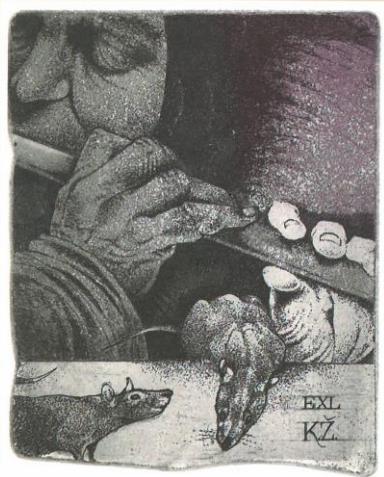
A tarde finalizará, como vem sendo hábito, com um 'Porto de Honra', desta feita celebrativo do 71.^º aniversário da nossa Academia!

Madalena Ferreira Jordão, Secretária-Geral
Com as melhores saudações académicas,
Ana Cristina Martins. Presidente
José Estevéns Colaço, Vice-Presidente

3/2023

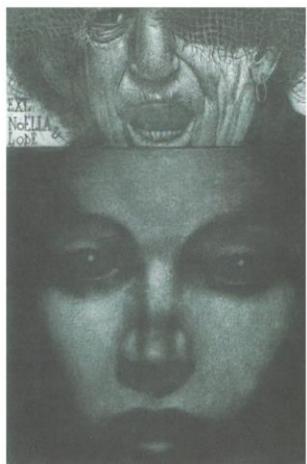
KNIŽNÍ ZNAČKA

ČASOPIS SPOLKU SBĚRATELŮ A PŘÁTEL EXLIBRIS



www.sspe.cz

Knižní Značka



Fecit Michal Novák, C3+C5, 2019



Fecit Michal Novak, C3+C5, 2018

Karel Žižkovský : Way above average. Graphics by Michal Novák. Born 1959 in Usti nad Labem. He is one of the most interesting creators of bookplates. / Weit über dem Durchschnitt. Grafiken von Michal Novák. Geboren 1959 in Usti an der Elbe. Er ist einer der interessantesten Exlibriskünstler. / Bien au-dessus de la moyenne. Graphisme de Michal Novák. Né en 1959 à Usti nad Labem.



Marie Rumlarová, photo J. Šulc, 2023

Jamila Špačková : A lively Marie Rumlarová. Eine lebendige Marie Rumlarová. Un Marie Rumlarová vivant. She celebrated her 85th birthday on September 12, 2023. We heartily congratulate her and thank her for the work done. Wir gratulieren ihr herzlich und danken ihr für die geleistete Arbeit. Nous la félicitons chaleureusement et la remercions pour le travail accompli.



Fecit Jaroslav Klápště, C4, 1989

Fecit Jaroslav Klápště, C4, 1988

Jaroslav Štorek : A hundred years since the birth of Jaroslav Klápště. On August 7, 1923, Jaroslav Klápště, a future academic painter and graphic artist, was born. He created more than 600 free graphic sheets and 125 exlibris. / Hundert Jahre seit der Geburt von Jaroslav Klápště. Am 7. August 1923 wurde Jaroslav Klápště, ein zukünftiger akademischer Maler und Grafiker, geboren. Er schuf mehr als 600 freie grafische Blätter und 125 Exlibris. / Cent ans après la naissance de Jaroslav Klápště. Le 7 août 1923 est né Jaroslav Klápště, futur peintre et graphiste académique. Il a créé plus de 600 feuilles graphiques libres et 125 exlibris.



Fecit Jindřich Novák, L1 1985 Fecit Jindřich Novák, L1, 1966

Jiří Ort : Centenary of Jindřich Novák, graphics with umbrella signature. Promotional graphic artist, painter, illustrator, typgrapher and creator of children's cutouts Jindřich Novák (1923-2011) decorated his initial with an open umbrella. / Hundertjahrfeier von Jindřich Novák, Grafik mit Regenschirm-Signatur. Der Werbegrafiker, Maler, Illustrator, Typograf und Schöpfer von Kinderfiguren Jindřich Novák (1923-2011) schmückte seine Initialen mit einem offenen Regenschirm. / Centenaire de Jindřich Novák, graphisme avec signature parapluie. Le graphiste promotionnel, peintre, illustrateur, typographe et créateur de découpes pour enfants Jindřich Novák (1923-2011) a décoré ses initiales d'un parapluie ouvert.



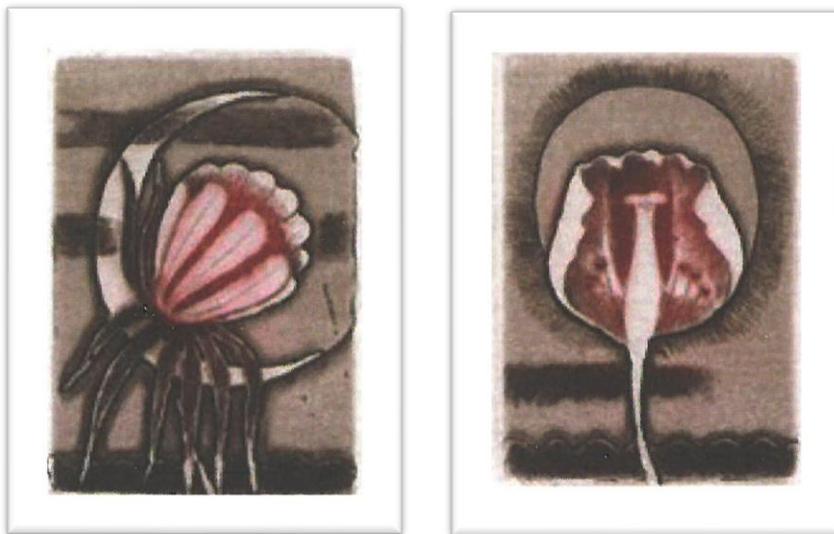
Fecit Jan Klouček, X2

Jiří Ort : One more time about Jan Klouček (1924-2003), graphic artist, printer and occasional painter. / Noch einmal zu Jan Klouček (1924-2003), Grafiker, Drucker und gelegentlicher Maler. / Encore une fois sur Jan Klouček (1924-2003), graphiste, imprimeur et peintre occasionnel.



Fecit Vladislav Vaculka, X3

Vladimir Pospišil : Vladislav Vaculka, painter and graphic artist from Moravské Slovácko / Maler und Grafiker aus Moravské Slovácko / Vladislav Vaculka, peintre et graphiste de Moravské Slovácko. Born 1914 and dead in 1977. He used linocut, lithography and intaglio techniques, dry needle / Geboren 1914 und gestorben 1977. Er verwendete Linolschnitt, Lithographie und Tiefdrucktechniken, Trockennadel / Né en 1914 et mort en 1977. Il a utilisé les techniques de la linogravure, de la lithographie et de la taille-douce, de l'aiguille sèche.



Fecit Eva Bednářová

Jana Prýzková: Graphic miniatures from the production of Lyra Pragensis and their creators. Eva Bednářová (1937-1986). The prominent illustrator Eva Bednářová created several graphic sheets for Lyra and bibliophiles / Grafische Miniaturen aus der Produktion von Lyra Pragensis und ihre Schöpfer. Eva Bednářová (1937-1986). Die bekannte Illustratorin Eva Bednářová schuf mehrere grafische Blätter für Lyra und Bibliophile / Miniatures graphiques de la production de Lyra Pragensis et leurs créateurs. Eva Bednářová (1937-1986). L'éminente illustratrice Eva Bednářová a créé plusieurs feuilles graphiques pour Lyra et les bibliophiles.



Fecit Jaroslav Šerých

Jana Prýzková: Graphic miniatures from the production of Lyra Pragensis and their creators. Jaroslav Šerých (1928-2014). The excellent graphic artist Jaroslav Šerých collaborated with Lyra almost throughout its existence / Grafische Miniaturen aus der Produktion der Lyra Pragensis und ihre Schöpfer. Jaroslav Šerých (1928-2014). Der hervorragende Grafiker Jaroslav Šerých arbeitete fast während des gesamten Bestehens der Lyra mit ihr zusammen / Miniatures graphiques de la production de Lyra Pragensis et leurs créateurs. Jaroslav Šerých (1928-2014). L'excellent graphiste Jaroslav Šerých a collaboré avec Lyra presque tout au long de son existence.



Fecit Jan Kotschová, C4

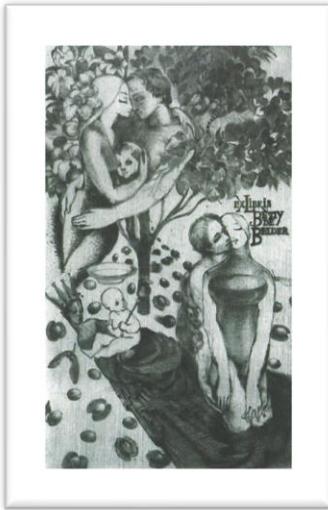
Josef Hodek, X2, 1930

Other articles are Matyáš Vitík: A tribute to the legend of one-foot sport Jan Veselý, Marie Moráková: Exhibition of lithographs and XX. Meeting in Moravská Třebová, Alois Sassmann: Spring Evening of the SSPE, Jan Langhammer: Josef Hodek, free graphics, bookplates, New Year cards, book graphics & A sad memory of the paper mill in Prášily, Pavel Sivko: Hollar members and stamp making, Jaroslav Čada: Bookplates and nature conservation, Veronica Hanušová: The exhibition of Petr Alois Hampl in Zbraslav, Pavel Mucha: The artistic legacy of the graphic artist Ivana Kantůrkova in the National Museum.



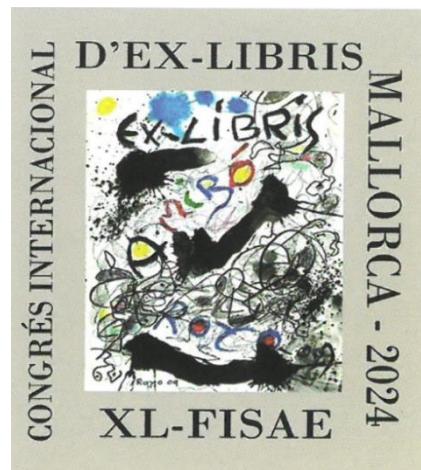
Fecit Petr A. Hampl, C3 + C5

Weitere Artikel sind Matyáš Vitík: A tribute to the legend of one-foot sports Jan Veselý, Marie Morácová: Exhibition of lithographs and XX. Meeting in Moravská Třebová, Alois Sassmann: Spring evening of SSPE, Jan Langhammer: Josef Hodek, free graphics, exlibris, new year's cards, book graphics & A sad memory of paper mill in Práshily, Pavel Sivko: Hollar members and stamp making, Jaroslav Čada: Exlibris and nature protection, Veronica Hanušová: Petr Alois Hampl's exhibition in Zbraslav, Pavel Mucha: The artistic legacy of the graphic artist Ivana Kantůrková in the National Museum.



Ivana Kantůrková C4

Les autres articles sont Matyáš Vitík : un hommage à la légende du monofoot Jan Veselý, Marie Morácová : exposition de lithographies et XX. Rencontre à Moravská Třebová, Alois Sassmann : Soirée de printemps de la SSPE, Jan Langhammer : Josef Hodek, graphisme libre, ex-libris, cartes de vœux, graphisme de livres & Un triste souvenir de la papeterie de Práshily, Pavel Sivko : Membres de Hollar et fabrication de tampons, Jaroslav Čada : Ex-libris et protection de la nature, Veronica Hanušová : L'exposition de Petr Alois Hampl à Zbraslav, Pavel Mucha : L'héritage artistique de la graphiste Ivana Kantůrková au Musée national.



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

📞 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

